CB. 1029077

BC RM F/19

RM
F-6

Refranes famosissimos y ꝓuechosos glosados.

Reproducido en Madrid
A costa de Melchor García, librero.
San Bernardo 26
1922

Refranes famosísimos y provechosos, glosados

Refranes famosíssimos y pueçhosos glosados.

Reproducido en Madrid
A costa de Melchor García, librero.
San Bernardo 26
1922

Tirada de cien ejemplares numerados

Ejemplar núm. 45

La Paremiología, denominada con gran acierto por Juan de Malara *Filosofía vulgar*, constituye indudablemente una de las partes más interesantes que integran el caudal riquísimo de nuestra literatura popular. La preponderancia que adquirió casi desde la invención de la imprenta, y sobre todo a principios del siglo XVI, fué tan grande, y tan manifiesta su influencia, que un escritor de las singulares dotes del Marqués de Santillana llegó a alcanzar casi tanta popularidad y renombre por sus libros paremiológicos que con el resto de sus obras, a pesar de que « . . . quien juntó — como dice Menéndez y Pelayo — estas venerables reliquias de la tradición popular fué un hombre que hacía alarde de menospreciar los cantos del pueblo, *de que la gente baja e de servil condicion se alegra*».

Por aquella época (1509) vió la luz pública en Burgos una obra anónima, titulada REFRANES FAMOSÍSIMOS Y PROVECHOSOS, GLOSADOS, en la cual se agrupan sistemáticamente los refranes bajo la forma de consejos de un padre a su hijo, y éste fué sin duda el primer libro paremiológico que se imprimió en España.

Las referencias que de tan interesante obra se tienen son escasas o deficientes, pues cuantos bibliógrafos la mencionan se limitan a citarla, sin describirla. Unicamente Charles Nodier, en la *Description d'une collection de livres*, habla de la edición posterior hecha en el mismo lugar y por el mismo impresor (1515), de la cual hace grandes elogios, que recogí en mi *Catálogo Paremiológico* al reseñar el ejemplar de mi colección, único conocido.

Y en el informe de la Real Academia Española (8 de marzo de 1918), su ilustre Secretario, D. Emilio Cotarelo, dice: «... que no sólo es la primera edición de esta colecciоncita de refranes, sino que es el primer libro de ellos impreso en España de que hay segura e indudable noticia».

Las razones apuntadas y la extremada rareza de este libro, del que sólo se conoce el citado ejemplar, me han decidido a reproducirlo por medio del fotograbado, contribuyendo así a la divulgación del texto más curioso de nuestra Paremiología.

MELCHOR GARCÍA MORENO

Madrid, 6 de enero de 1923.

Refranes famosissimos y ꝓuechosos glosados.

¶ Vn muy virtuoso hombre allegã do se ala vejez cõsiderãdo q̃ los dias de su beuir erã breues: deseando q̃ vn solo hijo q̃ tenia fuesse sabiamẽte instruido y cõsejado: para que discretamente biuiesse delos presentes prouerbios y refranes le dotrino.

Jjo mio dilectissimo aprẽde escuchãdo la dotrina de mi padre tuyo: q̃ naturalmẽte te amo. La yo llegado al peligroso puerto de estrema vejez y fecho vezino ỹla icierta hora dela muerte: no podiẽdo te bien heredar cõ bienes de fortuna: he pẽsado y deliberado de algũos buenos y prouechosos enxẽplos instruir la tu juuẽtud. Assi como los dotores y virtuosos ecclesiasticos acostũbran dar lũbre para yr ala vida celestial y sciẽcia con autoridades dela sagrada escritura. Assi yo porque passees bien el camino de aquesta trãsitoria vida: te informare cõ la diuinal ayuda de aq̃l saber q̃ platica de antiguos dias me ha mostrado: y esperiẽcia de muchas cosas me ha subido a maestro. Dõde traere por autoridad de aquesta prouechosa licion aq̃llos prouerbios y refranes q̃ los nr̃os passados antiguamẽte platicauã: y avn hasta oy los honorables ancianos y reuerẽdas mugeres como a dichos de filosophos allegar acostumbrã. Porq̃ ayudado por la lectura de aq̃ste breue tratado y acõpañado ỹla diuina gr̃a: hagas tales obras q̃ passeando por las aduersidades de aqueste miserable mũdo: meresças alcãçar la bienauẽturança para q̃ eres criado. y porque mejor esto puedas cõprehẽder y retener partirte he esta poca escritura en doze breues capitulos.

¶ Capitu. primero que no deues fablar mucho.

LOā todos los discretos el poco hablar: pues es vezino del buen callar. La es cierto que el que calla nō puede errar. E si para hablar piensa bien y delibera primero que fable y el lugar y el tiēpo seruādo buena ordē no sera largo en su dezir porque. Presto es dicho lo que es biē dicho. Enel camino de largas razones no se puede hombre bien defender de en algo estropeçar. mas puesto caso hijo mio que todo quāto pudiesses dezir fuessen perlas: toda prolixidad es enoiosa. fabla pues poco: y piensa mucho con temor delo que se dize. Palabra no se puede tornar pues que es dicha. E el refran tan verdadero que .Quien mucho habla mucho yerra. E despues muchas vezes el largo hablador encendido en su hablar ni quiere oyr ni dar lugar de responder. E assi poco pensando y mal atentado dize alguna razon que seria meior hauer la callado. E serā palabras para si mismo dañosas. y merescera oyr. Habla roldan y habla por tu mal. Pues que tomado y reprehēdido por indiscreta confession de su boca le podrian dezir. Al buey por el cuerno: y al hombre por la palabra. Atrientate y refrena te hijo mio y tal no te acontezca: recuerda te y deprende que por tal se dixo. En boca cerrada no entra mosca. Aquesto es que el que calla no yerra. Cosa enoiosa es alos oyentes oyr cosas mal cōcertadas por esto se dize. Al buen callar llaman sancho. E mucho meior es no dezir nada: quando alguno con palabras iniuriosas te querra dar occasion de responder. En tal caso mira hijo mio si los pies ol seso hallares en ti fuera delos estribos de paciēcia: y reduyras ala memoria que dizen. Mal por mal no se deue tornar. Ni se deuen estimar de tan pesado peso las desrazonables razones del rustico pues es cierto lo q̄ se refiere que Palabras y plumas: el viēto las lleua. E si el callar te sera difficil o impossible: sea tal el responder q̄ de tu seso a su locura: los oydores conozcā la differēcia. La hablādo bien contra el mal: confundiras el

su mal fablar: y mataras la yesca q̃ se enciende cõla azerada lengua: y cõ el pedernal de endurecida malicia dẽtro del eslauon de soberuia: hiere enel coraçõ ayrosa palabra: y tarde mas en curar la llaga que no las visibles heridas dl cuerpo: por occasiõ del mal hablar venidas: y assi se dize q̃ **Sanã llagas: y no malas palabras.** No vi jamas maldizière, pspar ni biẽ acogido en la tierra: mas he visto los tales yr ỏ mal en peor: y ala fin venir a mala pficiõ: por esso hijo mio **Si q̃eres q̃ diga biẽ de ti: no digas mal de mingũo.** E si de ti oyras dezir mal: di ẽtre ti mismo. **A palabras locas: orejas sordas.** Que si lo haze por mouer te y descõcertar el relox de tu mesura: enla mano tienes la prudẽcia q̃ buena fin, pcura: en especial si te recuerdas del refrã q̃ dize. **Quãdo vno no quiere: dos no barajã.** E no te engañe lo q̃ algũos cõ falsa intelligẽcia dizen **Que a mal capellã: mal sacristã.** Que tal, puerbio no se dize sino por q̃ a mal amo mal moço le pertenece. y por esso dizẽ. **A mala llaga mala yerua.** Mas quien es bueno no deue responder mal: assi lo affirman los buenos religiosos no hazlẽdo caso de palabras insurriosas: antes dizen que **A mal hablador: discreto oydor.** E assi escusando toda manera ỏ differẽcias se cõserua la paz: q̃ por esso se dize. **Ayamos paz: y moriremos viejos.** Quiẽ puede pensar los grandes males q̃ engendra la contenciõ q̃ cierto es q̃ de nueuas salen nueuas: y de palabras venimos alas manos: y hauer de retener las manos ayradas: y limitar y retener sin freno la boca es ipossible. De grã coraçon viene el suffrir: y de grã seso bien oyr. Por tanto hijo mio te q̃ero rogar pues es causadora ỏ escandálos la desenfrenada lengua: que no digas injuria a ningũo: sea q̃en fuere: recordãdo te de aquel refran. **Honrra al sabio porq̃ te honrre, y al loco porque no te desonrre.** E si esto q̃te digo tienes en poco: algũ tiẽpo vẽdra que podras justamentre dezir. **Perdi mi honor diziẽdo mal, y oyendo peor.** Ni q̃eras ser como aquellos q̃ en manera de donayre queriẽdo dar plazer a q̃en los escucha dizen mal delos otros: y cõtesce les assi como ala muger placera **Que dize de todos: y todos dlla.** Guarda te hijo q̃ en manera de burla no

digas mal avn que sea verdad: por mucho que a coyuntura te venga: que tales donayres no tienen gracia pues son enojosos al oydor aqui en las tales burlas se endereçan. y por esso se dixo aquel refran que dize. Malas son las burlas verdaderas.

Capitulo. iij. q̃ deues tomar cõsejo

Escucha y entiende muy amado hijo mio las palabras de mi tu padre. E no quieras tãto cõfiar te de tu discreciõ que te engañes con tu solo parescer: y toma cõsejo en las cosas q̃ mucho te va: porque despues no te arrepientas de la errada deliberacion tuya: cata Quien a solas se cõseja a solas se descõseja. E si de aquello mal te viniere: no digas. No puede huyr ninguno a su ventura. Que buena o mala deue hõbre fazer todo lo que pudiere. y dexar a dios lo venidero y assi se deue entẽder. Viene ventura a hombre que se la procura. Cõsulta pues hijo cõ fieles amigos: porque vean en tus negocios lo que por ventura tu con alguna manera de passiõ no podrias biẽ ver. y si por vẽtura lo tienes bien visto alomenos esto no lo puedes negar: que Mas veen quatro ojos que no dos. Tu podrias hauer fecho buena elecion a vn respecto: y sera mala para otro. por tanto mira y haz bien mirar el derecho y el reues delo que recelas: pues sabes que. Lo que es bueno para el higado: es malo para el baço. Que muchas vezes se vee que. Cõ lo que pedro sana: dõmingo adolesce. Oye hijo paresceres de muchos: y escoge el que mejor: te parescera: o lo que a tu amigo consejarias: y no seas como aquellos que A todos dan consejo: y no le toman para si. Engañan se mucho creyendo que ninguno no puede saber en sus negocios tanto como ellos. E por esso dizen que. Mas sabe el loco en su casa: que el cuerdo enel ajena. E esto es verdad quanto al mal o biẽ que tienes en tu casa: mas de proueer alo venidero: deues creer que todos saben mas que tu. Assi que bien pensar y demandar consejo es cosa loable. porque si algun caso se sigue no digas. Quien lo pudie

diera pẽsar. En verdad no es discreto dezir pues. Pensar no es saber. Si tiempo tienes para ello obra virtudes y no pongas dilacio ninguna: mas si por mouimiẽto de yra querras hazer algũ mal: deues te reposar y dormir sobrello: porq̃ puedas hazer buena desistion dentro de ti paraque mejor puedas deliberar: que por esto se dize alos q̃ mucho braucan. Mas son los amenazados: q̃ los heridos. E mas adelãte. Comereys puerco: y mudareys de acuerdo. Pues si comiendo y biuiendo discurre el tiempo y causa que oluidemos las injurias y mitigemos las yras: es buen consejo no amenazar a ninguno por mucho que te haya offendido. porque comunmente se dize. El que amenaza: vna tiene y otra espera. El amenazado que ya ha fecho la suya: por mucho que tu amenazando le digas algo no lo estima en nada: antes dize. Ladre me el perro: pues que no me muerda.

Capi. iij. q̃ habla delas mugeres.

O E aquel animal imperfecto fragile y variable muger q̃ huyas hijo mio assi como ỏl fuego te consejo. E si del todo apartarte della no podras: alomenos que no te allegues mucho: mas en tal manera que ayas temor assi como si fuesse pestilencia. E de todas ellas sola aquella te quiero aceptar que dios haura ordenado que sea tu muger. Dela qual te digo tal nueua: que por virtuosa que sea sera tal q̃ te hara caer las alas: y colgar las orejas sobre los hombros. perderas buena sombra y cobraras mala gracia. fuyra de ti todo plazer y reposo. y allegar se te han diuersos trabajos y ansias continuas: segun que dize el refran: Casarás y amanseras. Mas recuerdate que. Al enfornar: se hazen los panes tuertos. No consientas que caualgue ni te señoree: y aviso te que todas vienen proueydas de consejos de algunas malas viejas para que todo se faga a volũtad de llas: mas a ti recuerdese te del proverbio que dize. En la casa del mezquino: manda mas la muger que el marido. Que peor seria que mula de selo desuezar: si vna vez gelo comportas. Por mi ha passado y bien es. Quien por mal de otro se castiga. E mira

bien hijo que avn que la veas andar llana ꝛ estar algun poco reposada: ni por esso te fies: que por tales raposas se dixo. De el agua mansa te guarda. Que muchas vezes se cõtra fazen ꝛ se muestran simples y dulces: porque las amargas intenciones puedan traer a su proposito para hauer lo que quieren: ꝛ por esso dize el refran. De zerreta mansa: todas las vacas mama. Por tanto quando tu loas alguna de aquellas de humilde ꝛ mansa que paresce que visten piel de oueja: dize a quel que mejor que tu la ha conoscida. No la haueys tenido el pie al herrar. E por esto yo querria que si te casas que del mal lo menos escogesses. ꝛ no tomes moça de pocos dias: porque quanto mas amor le tengas menos te estimara. ꝛ bien lo sabe el que diro. Amor de niña: agua en cestilla. No tomes muger que en nada sea infamada: porque todos tiempos. En el aldea q̃ no es buena: mas mal hay que no se suena. No sea fruta de mal arbol: ni verga de mala la rayz: porque De mala berẽjena: nunca buena calabaça. E el labrador en su prouerbio da buẽ consejo quando dize. De buena planta: plãta la viña. y de buena madre toma la hija. Por esto hijo mio te ruego no poses amor en mala muger: porque con dificultad te podries retraer ò amarla. Primero ablandan: ꝛ despues con falsas artes hazen lo que quieren: ꝛ entonces no sera en tu libertad poder te apartar: que Quien bien ama: tarde oluida. E tu comportaras lo que aquella hara en verguẽça tuya: diziẽdo por escusa. Lo que la muger quiere: dios lo quiere. E en las malas obras que aquella hara: las quales tu no sabras. tus vezinos presumiran que Lo que la loba haze al lobo le plaze. No creas q̃ por vn solo yerro se pierda la buena opinion en que es tenida la muger: mas dizen las gẽtes q̃ Quiẽ faze vn cesto: hara cieto. E pues comiẽçan a perder la verguẽça: no dan̄ arreuidamente cõtinuar enel vicio: en q̃lq̃er edad o estado en q̃ se halla. q̃ La muger enlodada ni viuda ni casada. Hijo mio agradesceras mucho a dios oiporẽre si te da buena muger: mas ni por esso no pierdas el temor: y la receloſa sospecha. q̃ por las semejãtes se dixo

Dela mala muger te guarda y dela buena no fies nada. Que son veletas qne a todos vientos se bueluen: ⁊ son enemigas de firmeza. No he por bueno que te muestres celoso de aquella: mas si licion le querras dar: seas maestro en artes ⁊ esto es que cõ discrecion digas. A ti lo digo hijuela entiẽdelo tu nuera. E si vees q̃ a cada parte ligeramẽte buelue los ojos: di no a ella mas ala moça. La muger q̃ mucho mira: poco hila. E si vees q̃ tu muger mucho amenudo se peyna ⁊ toca: demandale: porque se dize. En cabeça loca: no se tiene la toca. E si vieres que vasquea mucho por yr se a passear di ala esclaua que cierre el gallinero que La muger ⁊ la gallina: por mucho andar se pierde ayna. E avn se puede recitar de aquellas dos comadres q̃ dixo la vna ala otra. Comadre andariega: donde vo alla os hallo. E la otra le respõdio. Si vos comadre estuuiessedes en vuestra casa conla pierna quiebrada: no me veriades en cada casa. E no te oluides dezir el peligro del Cantaro que muchas vezes va ala fuente ⁊c̃. E si por ventura tu muger fuere muy cantadora: dile la fabula dela cigarra y dela hormiga: y avn fingiras: que vna muger passa por la calle que dixo. Bien canta martha despues de harta.

Capitulo. iiij. como te deues auer con tu muger.

Alguna falta es cierto casar con muger no conoscida: por esto al que se casa en tierra estraña le demandan. Donde eres hombre dela tierra de mi muger. E es la respuesta mostrando que la fama ⁊ virtud de su buena muger le es a el clara y manifiesta como sean los dos de vna misma tierra. E assi mismo deues hijo mio zelando la hõrra tuya loar a tu muger: pues loando a ella hazes honrra a ti mismo. E si algũo mostrãdo que te auisa dize mal de tu muger responderle as conel refran que dize. Yo se que deuo creer. E si alguno la festeja: ⁊ requerida niega el efeto: avn que de aquesto seas cierto no te tengas por seguro: que La bo-

ca que dize no. dize si. & ala larga el perro ala liebre mata.

Pues fazer la retracr es buen remedio: & no ver toda la disputa: pues Quitādo la causa se quita el pecado. Desloale assi mismo las sopechosas compañas: diziendo le que Mas vale estar sola: que mal acōpañada. Temiendo lo que se podra acontescer: que bien sabes tu que No ay puta: sin alcahueta. E assi te escusaras de mucha culpa si recelando con discrecion haras tu buena diligencia & si te dizen de q̄ te temes: diras q̄ has miedo de ladrones: & no es tacha hauer miedo: pues se dize que Miedo guarda viña. E entre las otras cosas deues discretamē te mirar: si tu muger te mostrara mayor amistad dela acostumbrada. que en tal caso deues sospechar q̄ la intencion de aquella no es buena: porque Quien te haze fiesta quien no la suele hazer: o te quiere engañar o te ha menester. Aceptaras pues las fiestas y halagos: mas guarda te que no te passe la pluma por las narizes: mas diras le que Para mal de costado: es bueno el abrojo. E biē es cierto mal de costado: la muger a su costado. & si se detiene mucho enla yglesia por arrebatamiēto de contemplacion: dile que. La oracion breue penetra los cielos. E auiso te que por yr a conciertos desonestos ellas se hallan muchas deuociones: nouenas: vigilias: y con pies descalços porque la crean & el tornar a casa es Tarde y con mal. E en tal caso le podras dezir muger assi os contesce a vos como a Antona que va de mañana a missa: y torna a hora de nona. Guardad que dize el refran q̄ Bueno es missar y casa guardar. E mira bien que no la deres dormir de dia: porque de noche para hazer mal no este desuelada. & si toda via porfiare a reposar de dia & ala noche andouiere haziēdo por casa dezir le has. La labor dela judia: endereçada de noche y dormir de dia. E si te responde que La muger que no vela: no haze larga tela. Diras que Mas puede dios ayudar: q̄ velar ni madrugar. No creas hijo que la ganancia dela muger sea para sacarte de mal año: ni deues hazer caso ni ponerlo en cuenta de nada paraque enello te ayas de confiar: que assi lo dizen ellas

porque lo saben por esperiencia. Guay dl huso q̃ la barba no le va de suso. E temiẽdo me de murmuraciones infinitos prouerbios cõtra ellas me callo. Pero no quiero dexar de darte cõsejo: que a buenas o a malas que te amen es menester: y hazer de manera que te teman. y no es possible que te ame la que no te teme. y por esto deues ser con tu muger algunas vezes aspero: y otras vezes amigable: que por esto dizen. Del pan y del palo. E por esto dize el prouerblo: y ya es esperimẽtado. Ala muger y ala candela: tuerce le el cuello si la quieras buena. Una muger por comer demasiado vendia los vestidos. E por mucho beuer empeñaua las tocas: y su marido no se cansaua por tal culpa dar le feridas y palos: y ella de recebir los. Tanto que conortada de morir por satisfazer a sus apetitos desordenados: en lugar de emendarse dixo. Muera marta: y muera harta. E aqui puedes bien conoscer: que ningun espanto ni temor basta alas retraher: quando algun mal vicio las señorea. y esto te baste para conellas.

Capitulo quinto como deues tener orden: en tu casa.

HAun que sea enla mano de dios todo poderoso darte prosperidad o miseria: segun lo que dizen. Al que dios quiere bien: la casa le sabe. y el aumentar no se haze por mucho madrugar. Hi por esso no q̃da hijo mio: que seas obligado a poner orden en tu casa. porque la orden sin ti no se ponga: y no hagas como aquellos q̃ determinan ser vniuersales herederos de todo quanto posseen y comerlo y gastarlo todo en su vida: recordandose del refran que dize. Que a buen hijo: ni a malo. no le calle heredar. E assi gastan y comen copiosa y desordenadamente: diziendo aquel mal refran. Aca no me veas mal passar: q̃ alla no me veras penar. E hazen su cuẽta que para ellos no puede faltar: segun el comũ tiẽpo que los hombres acostumbran beuir y alas vezes. Son mas los dias

que las longanizas. De que infinitas vezes se hallan burlados y assi por mal regimiento vienen a pobreza: y antes dela muerte sienten infernales penas: sobre lo qual dizen aquellos que bien lo saben. De mal justo vino el conejo: y diablos leuaron se el pellejo. Piensa pues en guardar alguna parte para la vejez. y guarda enel verano dela jouentud para el inuierno dela senectud. y recuerda te delo passado y considerando lo por venir. no fiando nada en lo presente: que. Quien adelante no mira: atras se cae. E por mucho que amor te costriña a pariente ni seruidor: confiando del no le fagas donacion de tus bienes en tu vida sino de hauerlo hecho te podries arrepentir. Porque si tu mismo de ti no has cura: como quieres que otro tenga ansia de ti: por esto hijo mio te amonesto que tengas en la memoria aquel refran que dize: que Quien da lo suyo antes de morir: apareje se a bien sofrir. Guarda los dineros que buenos son: que Quien dineros tiene: alcança lo que quiere. Mas porque son redondos y retener los no puede la libertad: es imposible que no se despendan. E si fueres auaricioso passas mucho peligro: que por los dineros no te maten. Conseso te que en segura possession los eches que dize vn prouerbio vulgar. En dineros sea el caudal: de aquel que quieres mal. E seas cierto que por los dineros te puede seguir mucho mal. E si por caso por dineros no te viene: seas cierto que por ellos biuiras en continos pensamientos y congoxas. Mala vida tiene quien no los tiene: mas muy peor vida haze aquel aquien los dineros le tienen. y ni por todo esto no dexes perder nada dlo que puedes ganar: que de Donde el maravedi se dexa hallar: otro deues alli buscar. E no seas voluntarioso en dar a truhanes: ni te quieras detener a escuchar los: q̃ La burla dineros demanda. E el que con donayres y burlas delante de ti se para: su prouecho procura: que por esso se dixo. El pro fiado albardan comera de tu pan. Daras de buena voluntad alas yglesias y pobres y no con tal estremo que despues hallando te muy baro de hauer hecho limosna te arrepentiesses: y digo q̃ es bien

Dar a sant pedro. y no tanto que hombre se aya de yr tras el. Deleytate pues en ayudar y socorrer al prorimo: en tal manera que no te oluides de ti mesmo. que la caridad bien ordenada en ti mismo comiença. que Si para ti eres malo: para quié seras bueno. Assi que no te duelas delo que para ti se despende: pues que para esso trabajamos. z te hallas señor delo tuyo para que sirua para ti. Siendo cosa muy clara y razonable que tu o otro se han de honrrar de lo tuyo. Mas deues hazer de manera: que Primero sean tus dientes: que tus parientes. E despues de tus dias sea quien quiera. Heredero si algo sobra. Empero no seas tanto de ti mismo que delos otros no hagas alguna cuenta. Deues comunicar cõ algunas virtuosas personas avn q̃ menester no las ayas: y no te dirá. El auariẽto rico: q̃ no tiene pariente ni amigo. E assi mismo enlos tus deportes: solazes y plazeres no q̃eras ser solo: da parte a algũos que en su lugar y tiẽpo valer te pueden q̃ si assi no lo hazes justa razon sera que enlos tus males y trabajos te dexẽ de todo en todo en la cõgoxa: que assi lo diro vn moço a su señor. Quien a solas come: el gallo a solas ensilla el cauallo. Da pues porque te den: mas no des poco porque dello no te venga desonrra. q̃ ya es dicho antiguamente que Qual es el don: tal es el dador. E do fin eneste capitulo por no ser prolixo que A buen entendedor: pocas palabras.

La. vj. como te deues guadar de cõtẽder ni pleytear. en especial cõ mayor que tu.

Yo te cõsejo hijo q̃ con grandes señores o mayores q̃ tu no presumas cõtender ni pleytear: puesto q̃ tẽgas buena justicia: por que cõel mucho tener o amistades hazẽ lo q̃ quierẽ. z al fin Alla van leyes: do quieren los reyes. Assi mismo disputar: porfiar: ni departir con tales no es discrecion: ni menos burlarte: ni ygualarte con ellos: que en ninguna manera no saldras biẽ dellos. Assi te deues apartar q̃ en nada con ellos no cõtiendas. y aq̃sto es dicho en aq̃l

proverbio. A burlas ni a veras cō mayor q̄ tu no partas peras Comiēço este exēplo en vn labrador q̄ tomo a medias vna huerta d̄ su señor: y al partir delas peras se tomó el señor todas las maduras y buenas. y por q̄ el labrador oso hablar: q̄bro le la cabeça cōlas manos y duras. y por esto te aconsejo q̄ cō razō o sin razō si algū señor te retare cargando te de palabras. Calla y coge piedras. Que piedras sō para te defender: el callar y la paciencia. Dexa las injurias a dios: q̄ el sin ti las vēgara: q̄ por mucho que estē prosperados y gruessos: los soberuios há de morir: que A cada puerco viene su san martin.

Mas por q̄ los caualleros y gente de honor: comūmēte los mas d̄llos son buenos y virtuosos y d̄ nobles costūbres ennoblescidos: por esso caramēte te ruego q̄ cō grā tiento y mesura y con mucha discrecion a ellos te q̄eras allegar: q̄ Quien a buē arbol se arrima: buena sombra le cobija. E el q̄ a hōrados hōbres se allega: toma parte del honor: q̄ a ellos es deuida: assi lo dize el proverbio antiguo. Allegate alos buenos. y seras vno dellos. Mas no te quieras d̄sdeñar ni apartar de tus parientes: abracalos y honrrar los quāto puedas: Que quiē delos suyos se alexa dios lo dexa. E es mucha razon q̄ por ti nada no hagan aquellos que contrario delos tuyos te conoscē. Mas en quāto digo a parientes: no entiendas maridos de hermana: ni hermanos de tu muger. que ciertamēte pues no son d̄ tu sangre: jamas seran de tu voluntad: y por esto dizē: que Quiē cō cuñados entra en missa: solo sale dela yglesia. Si alguna cosa houieres de hazer que no te plega desempacho lo presto y haras mesor: tu enojo: que A juego forçado no le cale muestra. E si te detienes en hazer lo: alargas la fatiga: que Lo que haze el loco ala darreria: haze el sabio ala primeria. No te hagas mucho de rogar en hazer plazer al q̄ te ruega: ni te detengas demasiadamente si hazer lo d̄liberas: porque Aquel se haze mucho de rogar: q̄ no le plaze virtudes obrar. Honrra alos moradores cerca de tu casa: y muestra les mas amor que a otros: estimando los mucho: si no son malos. que Quien tiene buen vezino: tiene buen amigo.

E si conoces que no es bueno haz le plazeres y guardate del. Saludale mostrando le buen amor: y no te mezcles conel: porque no te puede venir ningun bien de su conuersacion: segun dizē los discretos que: Quien con perro se echa: cō pulgas se leuāta. Pues cierra tu puerta y loa tus vezinos: esto es q̄ no les tengas abierta la puerta dela comunicacion y amicicia tuya. E alos que mal te querran hauiendo dolor en su coraçon dela prosperidad tuya: diles. Embidia me ayays y no piedad. Que cierto mucho mal tiene quiē tiene embidia. El embidioso siēpre esta en pena: y por esso no le desseas mayor mal o penitēcia ōla que el trae consigo. E quiero te amonestar que si malos vezinos te enojan tanto q̄ no podiendo los suffrir te trureren en occasion de algū mal: en tal caso deues tomar habitacio en otra parte que por esto se dize. Quien se muda: dios le adyuda. Avn q̄ este refran se puede bien entender de aquel que dexando el pecado se muda en bien viuir: mas no te olvides que Piedra mouediza no la cubre moho. E es cierto q̄ el hōbre poco firme y variable: q̄ siēpre anda esperimētando sin jamas assentar en propria casa y Nunca hara casa con arcos. E el tal no puede mucho prosperar porq̄ vulgarmēte se dize. Que quien ha treynta años no tiene seso: y a quarenta prosperidad: no puede bien a otro heredar.

E mas te quiero auisar q̄ muchas vezes las gētes traeran juego de ti: reutando la vida y obras tuyas e si a todos has de respōder o satisfazer no te cale beuir: es menester q̄ por cada vno de aquellos digas al asno de tu sensualidad. Harre dexale dezir. E si te cargare la mano cō palabras con q̄ respondas: diras aquel refran. Ala otra puerta que aqueſta no se abre. Era vn asno que por mucho que le empuxauan nunca se mouia de su passo. E enterrogado porq̄ lo hazia dixo porque. Tanto me do por oxte como por harre. E assi haziendo tu lo q̄ te pareſciere: y lo q̄ bien te venga digan lo q̄ quisieren que ellos se callerā pues es cierto que. Quien en plaça a obrar se mete: muchos administradores tiene. No puede ninguno escusar ni quitar el dezir ala gente: ni menos en aqueſte mundo

miserable podemos viuir sin alguna manera de congoxas. verdad es que si veniendo las aduersidades y enojos los rescibas cõ bolsa aforrada bien se comportaran porque Todos los duelos cõ pan son buenos. Mas quando no canta gallo ni gallina: entonces te digo q̃ va de veras: q̃ lo otro todo passa de burlas: por esso haz gracias a dios del bien que te da por poco que sea: pues nada de biẽ no meresces y del mal assi mismo le deues dar gracias porque no es tanto como te pertenesce: mas no te desmayes en las aduersidades: q̃ De vna hora a otra haze dios merced Ni te contezca como al judio por quien se dixo el refran. Nadar y nadar y ahogarse ala orilla. Que cierto muchos semejantes en pocas aduersidades se ahogan mas tu deues pensar que Tras el nublo viene el sol: y tras vn tiempo viene otro. Mas estando en prosperidad: no digas bien esto: porq̃ estas aparejado ala caýda: mas Toma el tiempo segũ que viene. Que considerãdo las pagas que el mundo da nunca es bien dicho. Desta agua no beure.

Cap. vij. como deues fazer limosna

SI alos mis consejos y dotrinas querras hijo abrir las orejas: ruego te que ala voz del pobre no las tẽgas cerradas y no digan por ti. El harto del ayuno no tiene cuydado ninguno. Mas haz parte delo que dios te diere aquien conoscieres ser necessitado: y aquello que dieres sea liberalmẽte y sin prometer: porque Mas vale vn toma: que dos te dare. Que dar alos pobres es rescebir: y es muy prouechosa y segura compra: que responde por año mas q̃ ningun censal y otra reprehension haze con precio y suma de infinita gloria. Da pues largamente: y no solamente grandes dones. mas con gran coraçon: q̃ De buena casa buena brasa. Empuesto que la limosna se deue dar y començar y dar al que es mas cerca y mas lo ha menester: y al q̃ menos se aparta de tu casa y despues alos otros por orden emperonora esto: que De siete puertas lo deue hombre quitar: y dar lo alos suyos. Gran bienauenturança es

y miserable ⁊ vergonçosa el tomar y demandar. Agradesce pues a di dios q̃ te dio q̃ dar y a quiẽ puedas dar. O q̃nta alegria y ꝯsolaciõ es ala anima ꝟtuosa ver alos q̃ se han de hartar cõtigo enla eterna vida: tomar refectiõ corporal enesta transitoria vida en tu tabla. Algũ miserable cruel y dañado ordeno aquel triste refran q̃ dize **Como es grã dolor: muchas manos en vn tajador.** No es amigo d̃ dios q̃en tal dize: q̃ jesu xp̃o fue por nosotros pobre. pues q̃en ama a dios ama a los pobres suyos. y por esso dixo. **Quiẽ bien q̃ere a beltrã: bien q̃ere a su cã.** Guarda hijo q̃ el pobre desamparado no cierras la puerta: acojele en tu casa. q̃ **De puerta cerrada el diablo se torna** Que cierto es q̃ ya tiene por suya la casa donde cierrã ⁊ deniegã el socorro y caridad alos pobres. Quiẽ puede dezir quã grãdes remuneraciones ⁊ bienes son venidos a muchos por pequeños seruicios ⁊ plazeres q̃ hã hecho a psonas de q̃en no creyan auer satisfaciõ ninguna: por esso es biẽ dicho el refrã. **Haz bien: y no cates a quien.** Que verna tiẽpo y seras en lugar: dõde sin duda podrias cobrar mayor galardõ. Cõbidaras pues gẽte necessitada cõ tu habũdãcia: y no des a q̃en menester no lo ha: q̃ vanagloria es y prodigo es q̃en cõbida a bien vestidos. Una muger muy atauiada fue cõbidada en vn cõbite: q̃ entre los otros atauios traya grandes mãgas de seda: a causa delo q̃l la pusierõ enel lugar mas hõrrado la q̃l conosciẽdo q̃ por el vestir le haziã aquella honrra metio las mangas en vn plato: y dixo. **Comed mãgas: que por vosotros me hazen honrra.** Acostumbran muchas vezes los malos labradores que en mala añada no quieren dar por amor de dios diziẽdo. **Quando no dã los cãpos: no hã los santos.** Mas tu hijo mio haz lo cõtrario: q̃ enlos malos años: son mas los pobres y menos vituallas Abre entõce tu mano y siẽbra: q̃ en parayso cogeras en grã habundancia: en especial enlas grãdes fiestas q̃ por esso dizẽ. **En buẽ dia buenas obras.** Delo q̃ tuuieres demasiado: da alos q̃ tuuierẽ necessidad. Esi cõsiderares q̃ otros tienẽ mas q̃ tu y no son dadores sino de buenos dias: no tomes enxẽplo d̃ aq̃llos que. **No da q̃en ha: mas q̃en vezado lo ha.** Da siẽpre d̃lo

biẽ ganado o biẽ adq̃rido: y no d̃lo que injustamẽte has posseydo: que seria. Hurtar el puerco: y dar los pies por amor de dios. E mira hijo que lo que dieres en tu fin o despus de tu muerte: no te sera nada agradescido: q̃ por esso lo das porque leuar lo contigo te es impossible. Da pues en tu vida y no tengas confiança en largo biuir porque. Quien tiempo tiene y tiempo atiende: tiempo viene que se arrepiente. No quieras hijo ymitar alos ypocritas: q̃ son hombres dissimulados para robar ala gente: ⁊ no quieren dar nada si no palabras. Tienen la aparencia buena: de dentro estã llenos de maldades: y vazios de toda caridad: delos quales se dize. El cuerpo sancto: y el anima del diablo. Tu pues esfuerça con derecha intencion el bien obrar: por q̃ alcances buena fama: q̃ El biẽ suena: y el mal buela. E pues lo que tienes no es tuyo: que de dios es: y dios te puede priuar dello quando el quisiere: haz assi como dize el refran. Del pan de mi compadre: buen pedaço a mi ahijado.

Capit. viij. como deues ser diligẽte en adquerir haziẽda y discretamẽte vsar de aquella.

Pues tan gran fuerça tienen las dadiuas y tanto señoreã al mũdo los dineros que. Todas las cosas obedescen ala pecunia. Deues ser hijo diligente en adquirir mucha hazienda: ⁊ recuerdate que enlos casos o desastres por los quales puedes venir: o seras venido en manos de justicia no seas auaricioso: haz que se pare la bolsa y no ayas miedo: que si bien vntas las manos alos juezes por crueles que sean: los aplacaras ⁊ haras los de tu parte que. Dadiuas: rompen las peñas. Dineros del no hazen si: y hazen justo al culpado: hazen del loco sabio: y sin ellos el mas discreto es tenido por asno. por tanto si quieres alcançar officios y beneficios deshazte de tus amados y caros amigos y paga: que. Quien no da lo q̃ duele: no ha lo que quiere. Mas

porque en tus necessidades tẽgas aquiẽ puedas recorrer ⁊ cõtar tus passiones ⁊ necessidades: busca y faz elecion de algũ fiel ⁊ buen amigo en quien fiar ⁊ descãsar puedas ⁊ si tal le fallares guardale: que si el es bueno assi seras tu segun dize el prouebio. Dime con quien paces: y dezir te que hazes. Cõserua el amigo porque no te dexe: que mucho le hallaras menos si por tu culpa de ti se aparta: q̃ quãdo le tenemos no le conoscemos: mas Entonces es el bien conoscido: quando es perdido. No te escuses de hazerle parte de tu ropa avn que sea poca: ni le niegues el tu retraymiento avn q̃ sea chico: ni le dexes enel camino por largo q̃ sea que En chica casa: y en largo camino se conosce el buen amigo. Assi mismo hijo te quiero rogar q̃ cõportes tus amigos: a cadavno cõ su vicio: y por cosa ningũa cõellos no te desauẽgas porq̃ no digã. Rocin de establo Ni le reprehẽdas si hazes tu peor q̃ el: como hazẽ muchos q̃. Enel ojo de su vezino veẽ vna paja: y enel suyo no veen vna viga. Oydo he dezir q̃ riñiendo enla cozina dixo la sarten ala caldera. Anda para culnegra. E eñl establo desauienẽ se los dos. Dixo el asno al mulo: anda para orejudo. Todo esto es dicho a fin q̃ con tus amigos cõuersando: los sepas cõseruar con buen tẽple y mesura. E mira bien no tomes amistad cõ gẽte de mala casta: q̃ El hijo del asno. vna hora al dia rozna. No quieras acoger a tu amigo en la cama o deleyte de aq̃lla muger q̃ amas: ni tomes parte enla suya: puesto q̃ el lo quiera: q̃ Dos pardales en vna espiga: nunca liga. Bien es hecho que entre los amigos lo dado sea dado: y lo vendido vendido: porque Dos amigos de vna bolsa: el vno cãta y el otro llora. E por esso dixo el hõbre discreto q̃ con lo suyo no queria questiones. Biuamos claros si quiera bien endeudados. E quando a tu amigo dieres alguna cosa: no le demãdes otra: ni la misma cosa jamas cobrar la quieras: porq̃ paresceria que juegas a Daca el gallo toma el gallo: queden las plumas enla mano. E para hazer alguna razon tuya q̃ sea hauida por verdadera no alegues a tu amigo en testimonio porq̃ no parezca q̃ dizes. Demãdad

lo a muño: q̃ sabe mas mẽtir q̃ yo. E en tus propias haziẽdas enlas q̃les tu mismo puedas bien entẽder: no las encomiendes a ninguno por mucho amigo q̃ te sea: q̃ no creas q̃ ningũo tome tanta ansia en ellas como tu: q̃ por esso dizẽ Donde no esta su dueño: ay esta su duelo. Assi que en tus hechos proprios no deues faltar: q̃ por esso dizen. Para tu muger empreñar: no deues a tu amigo llamar. Ni tan poco digo que de tus negocios los deseches: y deues ser a todos gracioso ⁊ no como algũas personas q̃ cõ ninguno no se puedẽ auenir: ⁊ por estos se dizẽ. Los perros de çurita q̃ quãdo no tienẽ aquien. vnos a otros se muerdẽ. E yo te consejo hijo q̃ delos tales te guardes: ⁊ en aq̃sto los conosceras q̃ Ni roẽ el huesso: ni lo dexã roer. Creeme q̃ no son buenos para fazer ningũa cosa de biẽ: y estoruã el biẽ q̃ otros querian hazer. Ellos no se pueden aprouechar dela cosa: ni quieren q̃ otros se aprouechen. dexa los ⁊ huye dellos q̃ son malos: ⁊ jamas estã sin tribulaciones: q̃ por los tales se dixo. Malo es vidal: y nũca le falta mal.

Capitu. ix. como te deues auer prudentemẽte en tus negocios.

De aquestos siguientes enxẽplos te ruego fijo mio quieras tomar la intencion: y en su tiẽpo ⁊ lugar te podras muy bien seruir. Fue vn hombre de estima que caminando vn dia en cõpañia con vn recuero loco y atreuido quiso cõtẽder conel de palabras: el qual cõ vn açote q̃ tenia enlas manos con q̃ guiaua sus bestias dio al principal hõbre por encima delas orejas cõ mucho desonor: por lo qual dixerõ los miradores q̃ assi pertenescia A bestia loca: recuero modorro. E fue bien dicho pues q̃ hallo çapato de su pie. Otros dos fuerõ q̃ cada vno dellos tenia vna gran lupia eñl cuello: el vno delos quales se la hizo sacar: y de hecho murio. Como el otro vio esto dixo al çurujano. no me agrada tal cura como essa. Biua la gallina: y biua cõ su pepita. Dos caminãtes se hallaron en vn meson: el vno era castellano: y el otro catalan.

⁊ el castellano tenia la mula muy simple y floxa: y el catalan la tenia muy braua y gruñidora mas era andadora: avinieron se de baratar: ⁊ fecha la concordia yendo por el camino el castellano se burlaua del otro diziendo le. Hermano que os paresce desa asna: el catalan no le quiso responder hasta q̃ la falsa mula derribo al castellano: ⁊ entonce le dixo: hermão. Mas amo asno que me lleue: que cauallo que me derrueque. E desto se entiende que es mejor señorear: que ser señoreado. ⁊ por esto trabajã muchos por ser señores. sabiendo que ha de ser honrrado quien tiene subditos ⁊ por esto comunmẽte quieren ser. Antes cabeça de gato: que cola de leon. E ya mucho mas graue ⁊ incõportable cosa es ser señoreado de muchos señores: porque. Asno de muchos: lobos le comen. Un hombre q̃ traye vn haz de leña al cuello se burlaua de vn postor q̃ la harina de su hato traya en vn asno coxo dixo el pastor: amigo. Mas vale ruyn asno: que ser asno. E por esso dizẽ los labradores que Bien es asno quien asno tiene: mas mas asno es quiẽ no lo tiene. Cõporta pues al seruidor avn que no sea tal si no haras tu lo que aquel hauia de hazer. Dixo vn galan a su enamorada q̃ hauia soñado q̃ los dos reposauan en vn lecho a braçados. respondio aquella señora. No creays en sueños. Acostumbra se dezir assi quando no teneys voluntad lo que os demandan. E avn lo que he oydo: te quiero dezir delos hijos de garci çamarra q̃ enel inuierno yuan desnudos y reyan se delos bien vestidos no considerãdo el prouerbio que dize. Vaya yo caliente: y ria se la gẽte. Si por vẽtura esto uieres en duda de algũa mala muger ⁊ querras saber la certenidad de aquella: espera que riña cõ alguna de sus amigas: q̃ por esso dizẽ. Reñiran las comadres descobrir se han las poridades. Pornas en lugar publico las cosas de que abras gana de salir: y las que querras conseruar aparta las de ocasion: que por esso se dize. Casa en canton: y viña en rincon. Que la viña cerca del camino vendimian la los caminantes: y la casa apartada con dificultad la podras vender. mira hijo que no te apressures en nada q̃ ayas a deliberar y fazer, si no veras despues de hecho

como mesor lo podrias fazer. ⁊ por esto mucho se deue mirar y poco apressurar enlas cosas. las quales despues de hechas deshazer no se pueden q̃ es cierto que. A hija casada salen los yernos. Si eres mal tratado por tu superior: comportale ⁊ no le maldigas. Que mal amo has de guardar por miedo de empeorar. Guardete dios hijo. De yra de señor y de aluorote de pueblo. y de juego de esparteña. E guardate tu De locos en lugar estrecho. E dios te guarde. De hora menguada: y de gente que no tiene nada. E tu q̃ te guardes De moça adeuina: y de muger latina. E guarde te dios. De persona señalada: y de biuda tres vezes casada. E tu q̃ te guardes. De hombre porfioso. Dios te guarde hijo. De lodos al caminar: y de luenga enfermedad De fisico esperimentador: y de asno bramador. De oficial nueuo: y de barbero que sea viejo. De amigo que sea reconciliado: y de viento que entra por forado. E de madrasta q̃ el nombre basta. y de antenado. y a tus fijos guarda de padrasto. No te agrades de bacin avn que sea de oro: enel qual sangre ayas de escopir. quiero dezir q̃ no quieras los peligros que vienen con aparejado peligro de tu vida. ni quieras beuir en tierra donde compran el agua: que Enel grã mar se cria gran pez. No seas amigo de niño de cient años: que maldito es el viejo que haze niñerias. y Gran mal es dela viña como torna a ser majuelo.

Capi. x. como te deues guardar de malos vicios.

No seas fuerte en doblegar ni duro a inclinarte quãdo deues hazer el consentimiẽto y hazienda q̃ nuena necessidad te fuerça: porque se pueda remediar y proueer a tu necessidad y miseria: ni tã poco por empacho lo deres de hazer: que Mejor es verguença en cara q̃ dolor enel coraçon. E si estas en esperãça de algũa grã prosperidad no desestimes por esso el chico don: que Mas vale paxaro enla mano. q̃ buytre volando. No vayays amenudo en lugar donde son deseosos de tu vista

porq̃ la cõtinuaciõ no les sea enoso sa porq̃ Mejor es deseo q̃ fastio La priuança aumenta el deseo: y el deseo haze crescer la estimaciõ: mas si de algũa enemiga amistad te quisieres apartar: haz que te alexes poco a poco y sin enoso q̃ por esso se dize. Mejor es descoser que no romper. El ecclesiastico tiene embidia al ecclesiastico: y el cibdadano al cibdadano y assi ỹlos otros estados: y finalmente si quieres saber Quien es tu enemigo: aql de tu officio. Y assi guarda que no le sea descubiertos los tus vicios y culpas q̃ cierto. Mala clauija es la del mismo madero. Mas te ruego fijo que en vicios no te acostumbres: porque se te haria mucho de mal apartar te de aq̃llos que Mudar de costũbres es par de muerte. El abito del frayle es bueno de dexar: mas el abito del vicioso es malo de desnudar: por esso dize el refran Lo q̃ cõ el capillo se toma. cõ la mortaja se dexa. Y si algũo te querra hazer algun bien: si te lo quisiere dar oy no esperes a mañana: que dize el prouerbio. Quiẽ bien te hara: o se yra o se morra. Pues cõ recelo delo q̃ te he dicho ama y sirue seño: con mucha diligencia porque sea obligado de te hazer bien: que Bien demanda quiẽ bien sirue. No seas apressurado a pagar lo q̃ es injusto: porq̃ no lo pagues dos vezes: alarga quãto pudieres que. Quien passa pũto: passa mucho. Y entretanto: O morra el asno: o quien lo aguija. Siẽpre te deues ocupar en algun virtuoso exercicio q̃. Muchos males engẽdra la ociosidad. Y deues mezclar entre las ansias continuas algunos onestos deportes. y enlas fiestas y plazeres si algũa cosa vieres que no te agrade: comportala con discreciõ que: Quien se ensaña enla fiesta bestia resta. No te desordenes enel despender por causa de fiestas: si no. Passara la fiesta: y el loco resta. Sigue hijo mio con mucha discrecion lo q̃ se platica: porque tomes y sepas lo que al tiempo es proprio: y si assi no lo hazes caeras: que por esso se dize. Mũdo redõdo: quien no sabe nadar vase alo hõdo. Quien enla mar delas mundanas tribulaciones reinãdo no se sabe salnar perece. y es cierto q̃ los malos todos tiempos aumentan. En hõbre queriendo veer lo q̃ no

hauía meneſter fingio hauer perdi
do la viſta: la muger creyendo que
ſu marido era ciego: atreuioſe de
acoſer algun enamorado en caſa:
mas como ella vieſſe las continua-
das medicinas y deuotas oracio-
nes del marido: temiẽdo no houieſ
ſe cobrado algo la viſta: le deman-
do como ſe hallaua delos ojos: y ſi
alguna coſa deuiſaua: reſpondio
aquel diziendo muger. Quanto
mas yo: mas mal veo. Aſſi que
hijo no deues buſcar lo q̃ no querri
as hallar: que Quien aſſecha
por agujero: vee ſu duelo. E
lo que los ojos no veẽ: el cora
çon no duele. No quieras hallar
en las mugeres mas delo que dios
enellas ha pueſto: que ſeria Buſ-
car cinco pies al gato. Auiſan
dote q̃ ſi por eſcuſar o apartar las
delo que a ellas les plaze y hazẽ a
eſcuras querras encẽder candela:
ellas con verdad te podran dezir.
En balde ſe quema el candil.
Bien es q̃ proueas y remedies en
todo lo q̃ te pareſciere: porq̃ no ſe-
as en culpa: proueyẽdo y ſatiſfaziẽ
do alos apetitos y voluntades de
oq̃llas en tal manera q̃ la neceſſidad
o cobdicia no las coſtrũia al vicio.
No las eſtreches ni quites del to-
do la libertad: q̃ Quien mucho
abarca: poco aprieta. No ſeas
rẽzilloſo: ni les des mala vida porq̃
deſpues no digas: De aqueſte
dal dal: yo merezco el mal. E
como por ellas fueres caydo en al-
gun mal: buſca otros q̃ ayã pacido
por: donde tu paces con quiẽ tu pue
das razonar y cõſolar q̃ Aquel es
buen curujano: q̃ ha ſido biẽ
acuchillado. y mal de muchos
conorte es. No te mates ni te deſ
eſperes por coſa muy terrible que
cõteſcer te pueda: que A todo ay
remedio: ſi no ala muerte. Si
el cielo cayeſſe parale las ma-
nos. Si algũa poca coſa houieres
pdido: y pa la auer de cobrar abras
de deſpẽder mucho no lo deues ha
zer: que Mas vale perder: que
mas perder: E del mal ſiem-
pre ſe deue eſcojer lomenos.
Aſſi que quãdo algo houieres per
dido q̃ cobrar no ſe puede: deues
te conortar con eſte refrã. Lo per
dido vaya por amor de dios.

La. xj. q̃ en tus co ſas y buẽas obras deues ſer cõſtãte.

En muchas maneras so cierto hijo mio: q̃ enlos desbaladeros de muchos vicios desbararas mira biẽ q̃ no te dexes caer ni pdas la riẽda dela discreciõ. q̃ Estropeçar y no caer: auẽtaja es de camino. Guarda q̃ cae la ꝑtud y se q̃ebra perdiẽdose. Traya vn hõbre vn asno cargado de vidrio: al qual demandarõ q̃ traya alli: t el respõdio. No nada si el asno cae. La nr̃a fragile sensualidad es el asno: t nr̃as obras son vidrio: t entonces ellas se quiebran t tornan en nada quãdo desbarando t estropeçando caemos en algun vicio. Seras hijo cõstante t no variable en tus pẽsamiẽtos: que por esso dizẽ. Quien bien esta no se mueua. E pues dios te defiende t te da buena prosperidad: avn q̃ algunas aduersidades te persigã no te cures dizẽdo. El sol me luza: que dela lũbre no he cura. yo he visto muchos q̃ apartãdose de algun pequeño daño: dauã en otro mayor incouenjente assi como La sardina de blanes: q̃ saltando del fuego dio enlas brasas. Por: tãto hijo mio antes q̃ hõbre se mueua deue bien mirar adõde: como o porq̃: y no dar. Los caminos viejos: por los senderos nueuos. No menos hijo te deues guardar de aceptar herencia con tales cargos: q̃ sean como El dardillo de burgos. Tanbien me paresce locura lo q̃ la antiguedad de dias ha afeado en nosotros: querer buscar como se repare: q̃ Lo q̃ la vejez gasta. adobar ningũo no basta. No menos es gran falta creer que el vicioso haga virtud q̃ por esso dizẽ q̃. Iba jurado el baño del negro no hazer blãco. y los pies vezados de saltar: no pueden seguros estar. Tanbien es poca discreciõ yr por: estremos. O seyo as. o bien dentro o bien fuera. O rico o pensado. Mucha discrecion es tomar los medios: t assi hijo mio contentate dela razõn: t si no se puede hazer lo que tu quieres: deues tu querrer lo q̃ se puede hazer. Otra especie de ynocencia es creer: que tus fijos son los mas hermosos y de mejor dispusicion: que assi lo haze El escarauajo que a sus hijos dize granos doro. Defecto es grande comprar lo que no has menester: t ya mucho mas haziendo sobrello costa tornar lo a vender por: el mismo precio: que es.

Comprar tres sardinas: y dar cinco fritas. Das adelãte el poco seso disponer: ordenar y hazer cuenta delo que es incierto como dize el refran. Hijo no tenemos y nombre le ponemos. Locura es enojar se contra ningũo que no quiere comer estãdo ala mesa ni mucho porfiarle q̃ coma: q̃ si es algũa bestia puedes pensar q̃ todo el conseso de paris no pudo hazer beuer a vn asno por fuerça. E si es animal racional puede ser q̃ ya haura comido: y Caualloharto no es comedor. Nunca fue bien determinado que paguẽ los justos por los pecadores: q̃ cierto hazer mal al vasallo por la culpa del señor es assi como Quien no puede dar al asno: torna se al albarda. Lo q̃ pudieres hazer oy no lo alargues para otro dia: porque hay peligro enla tardança. q̃ dize el prouerbio. Quãdo te dierẽ la gochinilla acorre le con la soguilla. Que si la dexas passar para otro dia tã bien se podra passar el proposito ỏl dador. Gran locura es la mucha yra: que el ayrado es semejante al loco: y lo q̃ haze con tal mouimẽto es todo contra si. y dar conla cabeça: enla pared es mal para la cabeça: y dar coces al aguijon es daño del pie assi que Quien al cielo escupe: ala cara le torna. Pore sumptuosa indiscrecion es confesar o informar al discreto lo q̃ ha de dezir: como diga el prouerbio. Embia hombre sabio: y nada no le digas. E los caçadores dizen. A perro viejo no le digas quiz quiz. E es mucha falta de discrecion a comer er cõ mucho esfuerço dõde no puedes salir vẽcedor: por tanto recuerdate q̃ en lugar y tiempo grã valẽtia es discreramẽte retraer se ỏlos manifiestos peligros: y no seas como La yegua q̃ arremetio y comieron la lobos. Entre gentes de viejas costumbres seria mucha falta introduzir platicas nueuas: q̃ el prouerbio es contrario q̃ dize. Donde fueres: haras como vieres. Aquesto es gran simpleza no querer demãdar lo que es menester: esperãdo q̃ adeuinen lo q̃ quieres: q̃ bien lo dize el refran. A clerigo mudo: todo bien le huye. E boca que no habla: dios no la oye. No quieras poner la mano entre dos muelas: q̃ si el padre y el hijo riñen ellos se auernan. E si la madre hiere a su hijo dexala fazer: que La coz dela ye-

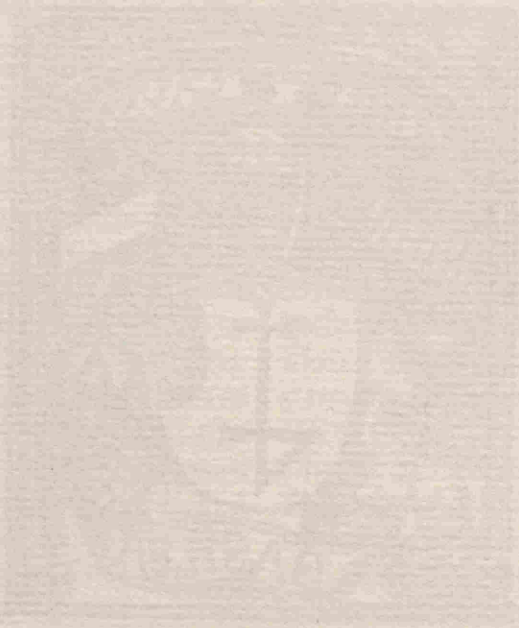
gua no haze mal al potro. De masiada cosa es despēder muchas palabras donde la verdad por autos y escrituras se manifiesta: que por esso se dixo. Callen barbas: y hablen cartas. E deues te siēpre guardar de dexar mucho enuejecer deudas y cuentas: porq̄ quādo alargos dias lo quieras aclarar ꝛ poner en essecuciō siēpre ay cōtiēda: q̄ por esso dize el refrā. A cuenta vieja: baraia nueua.

Capi. xij. y postremero como te deues guardar d̄ malos amigos.

SI alguno querra ser tu amigo por aprouechar se de ti no le aceptes: que la tal amistad no seria de mucha durada mas quāto durare el interesse porq̄ a ti se allega. y no es buen amistad la int'esal: segun dizē los vizcaynos. Pan comido: compañia desecha. E cōfiādo de tu mucha bōdad no vayas alos peligros entre pecadores: q̄ muchas vezes contesce que Por vn pecador peresce la nao. Pō buen nombre a tu fijo: y muestra le buen oficio ꝛ haz le morar en buena ciudad: que En la gran mar se cria el gran pez: ꝛ en lugar de señorio no hagas tu nido. No seas porfioso cōtra la fortuna que Mas vale ser tuerto que ciego. No te precies de seruir a ruyn señor: que mas vale. Seruir al noble: avn q̄ sea pobre. El q̄l si no te pagare a tu volūtad: alo menos te agradecera tu seruicio: y del que no es tal esperas. Sobre cuernos penitēcia. Haz tu hijo en mi lo q̄ ley diuina te obliga: ꝛ si no lo fazes. Padre seras: y assi te haran como me haras. Para algū ligero menester no quieras muchos maestros que Muchos adobadores estragā la nouia E lo que tu mismo pudieres hazer no lo encomiendas a otro en especial si es distribuyr algūa pecunia o haziēda porque Quiē el azeyte mesura: las manos se vnta. No te vēça el espāto: ni te espante el temor pues No es tan brauo el leō como le pintan. El buē essuerço: vence malauentura. No tengas temor ni esperança de ninguna desauētura: porque Del mal q̄ hombre teme: de aquel se muere. No desestimes al pobre

o mal vestido: que es possible sea singular en algũa gracia segũ que alas vezes So mala capa: yaze buẽ bevedor. No hagas ninguna cosa que hazer no deuas cõ esperança q̃ no se ha de saber: que No ay nada secreto: q̃ tarde o temprão no sea descubierto. Finalmẽte no te agrade. Nõbre rallador: ni aſno bramador. Que comunmente falta enlas obras elque demasiadamẽte despẽde palabras Muchas otras cosas hijo mio te querria amonestar: mas como te tẽgo por discreto creo que para contigo basta acabando con este refran. A buen entendedor: pocas palabras. Dexando a correcion delos leedores los defetos de aquesta presente y breue escritura.

¶ Fue empremido este presente tratado enla muy noble y leal cibdad de Burgos: por Fadrique alemã de Basilea. Acabose a. xiij. dias de agosto. Año de M. y. C. y. ix. años.



Acabóse la reproducción de los Refranes famosísimos y provechosos, glosados,
en Madrid, en la imprenta de
Gráficas Reunidas, S. A.,
el día 6 de enero
de 1923